



# SAISON CULTURELLE 2014-2015 Cultural Season

PUBLIÉE PAR L'ARRONDISSEMENT  
DE SAINT-LAURENT  
Borough of Saint-Laurent  
JUIN 2014, Vol. 23, No 1

 Saint-Laurent  
**Montréal** 

# LES 18<sup>es</sup> JOURNÉES DE LA CULTURE À SAINT-LAURENT à la Bibliothèque du Boisé



SAINT-LAURENT CELEBRATES  
THE 18<sup>th</sup> JOURNÉES DE LA CULTURE  
at the Bibliothèque du Boisé

GRATUIT  
FREE

Vendredi 26 septembre 2014 / Friday, September 26, 2014

16 h / 4 p.m.

ATELIER-CONFÉRENCE : L'art de la sculpture sur pierre avec Vasil Nikov  
WORKSHOP-CONFERENCE: The art of stone sculpture with Vasil Nikov

18 h à 19 h / 6 to 7 p.m.

OUVERTURE DE LA SAISON CULTURELLE :  
Présentation d'extraits vidéo dans le hall d'entrée

CULTURAL SEASON LAUNCH:  
Screening of video clips in the lobby

19 h 30 / 7:30 p.m.

SPECTACLE

## Trio Populaire

Voir les détails à la page 28.  
See details on page 28.



21 h / 9 p.m.

LANCEMENT DE LA VIDÉOPROJECTION :  
Une aventure étincelante

Présentée tous les soirs sur la façade de  
la Bibliothèque du Boisé

PREMIERE OF THE VIDEO SCREENING:  
Une aventure étincelante

Presented every evening on the Bibliothèque  
du Boisé façade

Du 26 septembre au 30 novembre 2014\* :  
19 h et 19 h 15

September 26 to November 30, 2014\*:  
7:00 and 7:15 p.m.

\*À partir du 2 novembre 2014 :  
Les projections du samedi et dimanche  
auront lieu à 17 h et à 17 h 15.

\*Starting November 2, 2014:  
Saturday and Sunday screenings will take place  
at 5:00 and 5:15 p.m.

Sur la majestueuse façade de la Bibliothèque  
du Boisé, suivez le parcours fantastique d'un  
personnage catapulté à travers l'univers culturel  
de Saint-Laurent. Sa curiosité envers une mysté-  
rieuse étincelle le plongera dans un tourbillon de  
musique, d'arts visuels, de théâtre, de cinéma et  
de littérature qui le transformera à tout jamais.

On the majestic façade of Bibliothèque du Boisé,  
follow the incredible journey of a character who  
is catapulted through Saint-Laurent's cultural uni-  
verse. His curiosity in a mysterious sparkler plunge  
him into a whirlwind of music, visual arts, theatre,  
movies, and literature that forever transform him!

# Saison culturelle

## *Cultural Season*

Cette brochure présente la programmation des événements culturels offerts par l'arrondissement de Saint-Laurent entre septembre 2014 et août 2015. L'administration laurientienne redouble d'efforts chaque année afin de proposer à la population une programmation variée, de qualité et accessible à toutes les clientèles.

*The Cultural Season is a guide to the complete program of cultural activities offered by the Borough of Saint-Laurent between September 2014 and August 2015. Each year, the Administration of Saint-Laurent spares no effort to present citizens with a varied, high-quality program accessible to all clientele.*

- 4 **Billetterie / Ticket Office**
- 5 **Abonnements / Subscription**
- 6 **Billets (à l'unité ou forfaits) / Tickets (single or packages)**
- 7 **Transport et stationnement / Transport and Parking**
- 8 **Lieux culturels / Cultural Venues**
- 9 **Expositions / Exhibitions**
- 12 **Théâtre**
- 14 **Spectacles familiaux / Family Shows**
- 17 **Relève en chansons / Emerging Singers**
- 18 **Grands concerts / Major Concerts**
- 20 **Concerts endimanchés / Sunday Concerts**
- 22 **Danse / Dance**
- 24 **Ciné-découvertes**
- 26 **Les grands explorateurs**
- 28 **Rendez-vous du vendredi / Friday Rendez-vous**
- 31 **Calendrier / Calendar**



## Abonnements

Les nouveaux abonnements seront traités à partir du 23 juin 2014.

Postez ou déposez ce bon de commande au :

**Centre des loisirs de Saint-Laurent**  
1375, rue Grenet  
Saint-Laurent (Québec) H4L 5K3

Renseignements : 514 855-6110

## Subscription

Processing of new subscriptions starting on June 23, 2014.

Mail or return this form to:

**Centre des loisirs de Saint-Laurent**  
1375, rue Grenet  
Saint-Laurent (Québec) H4L 5K3

Information: 514 855-6110

NOM  
LAST NAME

PRÉNOM  
FIRST NAME

ADRESSE  
ADDRESS

CODE POSTAL  
POSTAL CODE

TÉLÉPHONE  
TELEPHONE

COURRIEL (EN LETTRES MOULÉES)  
E-MAIL (IN BLOCK LETTERS)

- ANCIEN ABONNÉ       NOUVEL ABONNÉ  
 FORMER SUBSCRIBER       NEW SUBSCRIBER

- J'ACCEPTÉ DE RECEVOIR PAR COURRIEL LE CYBERBULLETIN DE SAINT-LAURENT, AINSI QUE LES INFORMATIONS SUR LES ACTIVITÉS ET LES SERVICES DE L'ARRONDISSEMENT.  
 I AGREE TO RECEIVE THE CYBERBULLETIN DE SAINT-LAURENT AND INFORMATION ABOUT THE BOROUGH'S ACTIVITIES AND SERVICES BY E-MAIL.

CES PRIX INCLUENT LES TAXES.  
PRICES INCLUDE TAX.

COÛT  
COST

NOMBRE D'ABONNEMENTS  
NUMBER OF SUBSCRIPTIONS

TOTAL

### GRANDS CONCERTS (5 REPRÉSENTATIONS)

RÉGULIER / REGULAR	64 \$	X	=	\$
ÂGE D'OR (55 ans et +) / SENIOR (55 +)	56 \$	X	=	\$

### LES GRANDS EXPLORATEURS (7 REPRÉSENTATIONS)

RÉGULIER / REGULAR	89 \$	X	=	\$
ÂGE D'OR (55 ans et +) / SENIOR (55 +)	79 \$	X	=	\$

### THÉÂTRE (5 REPRÉSENTATIONS)

RÉGULIER / REGULAR	94 \$	X	=	\$
ÂGE D'OR (55 ans et +) / SENIOR (55 +)	87 \$	X	=	\$

**TOTAL**

\$

Un seul chèque par formulaire sera accepté.  
Paiement à l'ordre de **Ville de Montréal - Saint-Laurent**

One cheque per form will be accepted.  
Payable to **Ville de Montréal-Saint-Laurent**

## Billets (à l'unité ou forfaits)

## Tickets (single or packages)

Choisissez vos billets à l'unité ou composez votre propre forfait.

### Forfaits

Choisissez, pour chaque personne, **cinq (5) spectacles DIFFÉRENTS** ou plus répartis dans un ou plusieurs des volets offerts et économisez plus de 15 % sur le prix régulier des billets.

Traitement à partir du 7 juillet 2014.

Choose single tickets or create your own package.

### Packages

For each person, choose **five (5) DIFFERENT shows** listed under one or several of the themes offered and save more than 15% off the regular ticket price.

Processing starts on July 7, 2014.

NOM / LAST NAME

PRÉNOM / FIRST NAME

ADRESSE / ADDRESS

CODE POSTAL / POSTAL CODE

TÉLÉPHONE / TELEPHONE

COURRIEL (EN LETTRES MOULÉES) / E-MAIL (IN BLOCK LETTERS)

CELS PRIX INCLUENT LES TAXES.  
PRICES INCLUDE TAX.

### BILLETS À L'UNITÉ SINGLE TICKETS

### FORFAITS / PACKAGES (15 % de réduction déjà inclus) (15% already included)

	BILLETS À L'UNITÉ SINGLE TICKETS			FORFAITS / PACKAGES (15 % de réduction déjà inclus) (15% already included)			TOTAL
	RÉGULIER REGULAR	ÂGE D'OR SENIOR	30 ANS et moins AGE 30 and under	RÉGULIER REGULAR	ÂGE D'OR SENIOR	30 ANS et moins AGE 30 and under	
<b>GRANDS CONCERTS</b>	<b>18 \$</b>	<b>16 \$</b>	<b>10 \$</b>	<b>15 \$</b>	<b>14 \$</b>	<b>8 \$</b>	
VIENNE EN DEUX TEMPS	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
ÉVASIONS SCANDINAVES	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
PELLÉAS ET MÉLISANDE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
PAR JUPITER!	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
LES AMOUREUX CÉLÈBRES	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
<b>LES GRANDS EXPLORATEURS</b>	<b>18 \$</b>	<b>16 \$</b>	<b>10 \$</b>	<b>15 \$</b>	<b>14 \$</b>	<b>8 \$</b>	
SUISSE, AU CŒUR DES ALPES	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
BEM-VINDO A PORTUGAL	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
LE PASSAGE DU NORD-OUEST	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
NOUVELLE-CALÉDONIE, PACIFIQUE SUD	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
MAROC, DES CITÉS IMPÉRIALES	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
VIÊT NAM, UNE HISTOIRE D'AMOUR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
AUSTRALIE, SUR LES PISTES DU RÊVE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
<b>THÉÂTRE</b>	<b>26 \$</b>	<b>24 \$</b>	<b>15 \$</b>	<b>22 \$</b>	<b>20 \$</b>	<b>13 \$</b>	
LES VOISINS	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
MOLIÈRE, EN UNE FARCE ET DEUX COMÉDIES!	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
UNE VIE POUR DEUX	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
LA GRANDE SORTIE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
L'AUGMENTATION	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	= \$
TOTAL PARTIEL / SUBTOTAL							= \$
NOMBRE DE PERSONNES / NUMBER OF PEOPLE	<b>X</b>						= \$
<b>TOTAL</b>							<b>\$</b>

Un seul chèque par formulaire sera accepté.  
Paiement à l'ordre de **Ville de Montréal – Saint-Laurent**  
One cheque per form will be accepted.  
Payable to **Ville de Montréal-Saint-Laurent**

Postez ou déposez ce bon de commande à :  
Mail or return this form to:

**Centre des loisirs de Saint-Laurent**  
1375, rue Grenet, Saint-Laurent (Québec) H4L 5K3

Pour bénéficier des tarifs réduits, veuillez inclure une photocopie d'une carte d'identité indiquant votre âge ou une preuve de statut d'âge d'or (55 ans et +).

In order to benefit from the reduced rates, please include a photocopy of an ID card indicating your age or a proof of your senior citizen status (55 and above).

# Transport et stationnement / Transport and Parking



- A :** Bibliothèque du Boisé
- B :** Centre d'exposition Lethbridge de la Bibliothèque du Boisé
- C :** Centre des loisirs
- D :** Salle Émile-Legault
- E :** Église Saint-Sixte

## Transport en commun

Pour se rendre aux lieux culturels de Saint-Laurent, les spectateurs sont invités à choisir le transport en commun plutôt que leur voiture. Voici les informations nécessaires :

- Bibliothèque du Boisé : autobus 128, 121 et 171
- Centre d'exposition Lethbridge de la Bibliothèque du Boisé : autobus 128, 121 et 171
- Centre des loisirs : métro Côte-Vertu (à dix minutes de marche) ou autobus 64 et 128
- Salle Émile-Legault : métro du Collège, autobus 117 et 128
- Église Saint-Sixte : autobus 70 et 128

*To travel to Saint-Laurent's cultural venues, we invite you to use public transit rather than take your car. Following is information you'll need:*

- *Bibliothèque du Boisé: bus lines 128, 121 and 171*
- *Centre d'exposition Lethbridge de la Bibliothèque du Boisé: bus lines 128, 121 and 171*
- *Centre des loisirs: Métro Côte-Vertu (10-minute walk) or bus line 64 and 128*
- *Salle Émile-Legault: Métro du Collège, bus lines 117 and 128*
- *Église Saint-Sixte: bus lines 70 and 128*

## Stationnement à la Salle Émile-Legault / Parking at Salle Émile-Legault

- Le stationnement à la Salle Émile-Legault est payant, au montant de 5,00 \$ la soirée.
- Pour vous procurer à l'avance un billet de stationnement, commandez-le en même temps que votre billet de spectacle : remplissez le tableau ci-dessous et joignez-le à votre commande postale (voir p. 5 et 6). Vous pouvez aussi l'acheter en tout temps à la billetterie du Centre des loisirs ou sur place le soir de l'événement.

- *Paid parking is available at Salle Émile-Legault, at a cost of \$5 per evening.*
- *You may obtain a parking coupon in advance by ordering it at the same time as your show ticket: fill out the form below and attach it to your postal order (see pages 5 and 6). You may also buy a parking coupon at any time at the Centre des loisirs ticket office or on site the night of the event.*

CES PRIX INCLUENT LES TAXES. BILLETS NON REMBOURSABLES.  
PRICES INCLUDE TAX. TICKETS NON REFUNDABLE.

		COÛT COST	NOMBRE QUANTITY	TOTAL
2 octobre 2014	GRANDS EXPLORATEURS : SUISSE	5,00 \$	X	\$
24 octobre 2014	RELÈVE : BEARS OF LEGEND	5,00 \$	X	\$
30 octobre 2014	GRANDS EXPLORATEURS : PORTUGAL	5,00 \$	X	\$
5 novembre 2014	DANSE : CORPUSCULE DANSE	5,00 \$	X	\$
15 novembre 2014	SPECTACLES FAMILIAUX : RESET	5,00 \$	X	\$
25 novembre 2014	THÉÂTRE : LES VOISINS	5,00 \$	X	\$
27 novembre 2014	GRANDS EXPLORATEURS : PASSAGE DU NORD-OUEST	5,00 \$	X	\$
29 novembre 2014	SPECTACLES FAMILIAUX : Ô LIT!	5,00 \$	X	\$
16 décembre 2014	THÉÂTRE : MOLIÈRE...	5,00 \$	X	\$
8 janvier 2015	GRANDS EXPLORATEURS : NOUVELLE-CALÉDONIE	5,00 \$	X	\$
28 janvier 2015	DANSE : MOZONGI	5,00 \$	X	\$
3 février 2015	THÉÂTRE : UNE VIE POUR DEUX	5,00 \$	X	\$
5 février 2015	GRANDS EXPLORATEURS : MAROC	5,00 \$	X	\$
24 février 2015	THÉÂTRE : LA GRANDE SORTIE	5,00 \$	X	\$
27 février 2015	RELÈVE : ALEX NEVSKY	5,00 \$	X	\$
4 mars 2015	DANSE : BOW'T	5,00 \$	X	\$
2 avril 2015	GRANDS EXPLORATEURS : VIÊT NAM	5,00 \$	X	\$
9 avril 2015	CONCERTS : LES AMOUREUX CÉLÈBRES	5,00 \$	X	\$
14 avril 2015	THÉÂTRE : L'AUGMENTATION	5,00 \$	X	\$
17 avril 2015	DANSE : SUITES PERMÉABLES	5,00 \$	X	\$
30 avril 2015	GRANDS EXPLORATEURS : AUSTRALIE	5,00 \$	X	\$
1 <sup>er</sup> mai 2015	RELÈVE : LES BOUCHES BÉES	5,00 \$	X	\$
<b>TOTAL</b>				<b>\$</b>

# Lieux culturels de Saint-Laurent

## Saint-Laurent's Cultural Venues



A

### BIBLIOTHÈQUE DU BOISÉ

2727, BOULEVARD THIMENS

Véritable carrefour culturel, ce bâtiment exceptionnel comprend, en plus de la bibliothèque, le centre d'exposition Lethbridge et la réserve de Musée des maîtres et artisans du Québec.

*A true cultural hub, this exceptional building includes, in addition to the library, the Centre d'exposition Lethbridge and the reserve space for the Musée des maîtres et artisans du Québec.*



B

### CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE DE LA BIBLIOTHÈQUE DU BOISÉ

2727, BOULEVARD THIMENS

Le Centre d'exposition Lethbridge offre un accès privilégié au travail d'artistes professionnels d'ici et d'ailleurs. Il a comme mission de démocratiser les arts en proposant des activités de sensibilisation.

*The Centre d'exposition Lethbridge offers an ideal space to see works by professional artists from Canada and elsewhere. It has made its mission to democratize the arts by offering awareness-raising activities.*



C

### CENTRE DES LOISIRS

1375, RUE GRENET

Le Centre des loisirs propose une programmation des plus diversifiées. Lieu communautaire par excellence de Saint-Laurent, il offre aussi de nombreux spectacles gratuits.

*The Centre des loisirs offers a varied program of activities. The Centre is Saint-Laurent's leading venue for community events and offers also many free shows.*



D

### SALLE ÉMILE-LEGAULT

613, AVENUE SAINTE-CROIX

Ayant subi une transformation complète en 2011, la Salle Émile-Legault propose un système acoustique performant et des sièges confortables. Pouvant accueillir plus de 470 personnes, ce lieu culturel est apprécié tant par les spectateurs que les artistes.

*Having undergone a major transformation in 2011, the new Salle Émile-Legault is worth a visit! Improvements were made to the venue's acoustics and seating. Able to accommodate more than 470 people, this cultural venue is much appreciated by audiences and performers alike.*



E

### ÉGLISE SAINT-SIXTE

1895, RUE DE L'ÉGLISE

Existant depuis plus de 60 ans et pouvant accueillir 600 spectateurs, l'église Saint-Sixte est le lieu culturel tout indiqué pour recevoir les plus grands orchestres comme le prestigieux Orchestre Métropolitain.

*In existence for more than 60 years and able to accommodate 600 audience members, the Église Saint-Sixte is an ideal cultural venue for major orchestras such as the prestigious Orchestre Métropolitain.*

**Pour nous rejoindre**  
*To reach us*

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin)



[facebook.com/ArrSaintLaurent](https://facebook.com/ArrSaintLaurent)



[twitter.com/ArrSaintLaurent](https://twitter.com/ArrSaintLaurent)



[youtube.com/MTLsaintlaurent](https://youtube.com/MTLsaintlaurent)



# Expositions

## Exhibitions

### ÉVÉNEMENTS GRATUITS / FREE EVENTS

**CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE  
DE LA BIBLIOTHÈQUE DU BOISÉ**  
2727, boulevard Thimens

#### Heures d'ouverture

Lundi : Fermé  
Mardi et mercredi : 13 h à 18 h 30  
Jeudi et vendredi : 13 h à 20 h  
Samedi et dimanche : 11 h à 16 h

#### Opening hours

Monday: Closed  
Tuesday & Wednesday: 1 to 6:30 p.m.  
Thursday & Friday: 1 to 8 p.m.  
Saturday & Sunday: 11 a.m. to 4 p.m.

**Jeudi 11 septembre au  
dimanche 19 octobre 2014**

*Thursday, September 11 to  
Sunday, October 19, 2014*

## Matérialiser le virtuel :

**Jean-François Côté et  
Ivanov Stoeva**

**Vernissage :**  
**Jeudi 11 septembre 2014, 18 h**

Exposition jumelée présentant les œuvres  
vidéographiques et installatives de  
Jean-François Côté et du duo composé  
de Dimo Ivanov et de Sonia Stoeva.

*Paired exhibition presenting the videography  
works and installations by Jean-François Côté  
and a duo composed of Dimo Ivanov and  
Sonia Stoeva.*

Jean-François Côté, *Une maison, un souffle*,  
installation vidéo et sonore, 2013



**Une maison, un souffle**  
**Jean-François Côté**

Installation vidéo et sonore à multiples  
projections proposant une fiction à partir  
d'images travaillées comme des tableaux.  
Celles-ci intègrent des actions performatives  
inspirées de la mythologie grecque et aussi  
des meubles en feu, une maison à échelle  
réduite, un duo de chiens-loups...

*Video and sound exhibition projected onto  
multiple screens featuring a story on a  
background of pictures used as sets. These  
integrate moments in Greek mythology, but  
also furniture on fire, a small-scale house,  
and a duo of wolf-dogs...*



Ivanov Stoeva, *Dans l'intervalle*,  
installation vidéo, 2013

**Dans l'intervalle**  
**Ivanov Stoeva**

Installation vidéo composée d'une vingtaine  
d'écrans d'ordinateur où plusieurs séquences  
jouent en boucle, mettant en scène l'eau de  
la région du Saguenay. Les images projetées  
sont des abstractions de l'élément naturel  
fragmenté par les différentes prises de vue  
à la fois réalistes et quasi surnaturelles.  
L'œuvre crée ainsi un espace immersif et  
interactif.

*Video presentation composed of twenty  
computer screen where several sequences  
loop constantly, presenting water scenes  
in the Saguenay region. The projected  
images are abstracts of the natural element  
fragmented by the different perspectives that  
are both realistic and virtually supernatural.  
The work thereby creates an immersive and  
interactive space.*



Francine Simonin, *Sur le sable*, estampe, pointe  
sèche et chine collé, Collection Loto Québec, 2011

**Jeudi 30 octobre au  
dimanche 7 décembre 2014**

*Thursday, October 30 to  
Sunday, December 7, 2014*

## Oeuvres choisies

**Tirées de la Collection  
Loto-Québec**



Commissaire : Louis Pelletier, conservateur  
de la Collection Loto-Québec

Présentant des œuvres illustrant la richesse  
et la diversité de l'art visuel contemporain  
québécois, cette exposition inédite est  
conçue dans le cadre des festivités entourant  
le 35<sup>e</sup> anniversaire de la Collection Loto-  
Québec. Le corpus de cette collection compte  
plus de 4600 œuvres réalisées par 1200  
artistes d'ici.

*Presenting works illustrating the richness and  
diversity of contemporary Quebecois visual  
art, this unique exhibition was designed in  
preparation for the festivities surrounding  
the celebration of the 35th Anniversary of  
the Collection Loto-Québec. The bulk of this  
exhibition comprises more than 4600 works  
by 1200 local artists.*



Jean Paul Riopelle, *Sans titre - Autour de Rosa*, 1992, acrylique sur toile, © Succession Jean Paul Riopelle / SODRAC (2014)

**Jeudi 18 décembre 2014 ou  
dimanche 25 janvier 2015**

*Thursday, December 18, 2014 to  
Sunday, January 25, 2015*

## Les migrations du bestiaire

Jean Paul Riopelle

**Vernissage :**  
**Jeudi 18 décembre 2014, 18 h**

Commissaires : Yseult Riopelle et  
Simon Blais

Une exposition dédiée au thème animalier qui apparaît dès 1939 dans l'œuvre de l'artiste et de façon soutenue à partir de 1965. Les allers-retours entre figuration et abstraction se font par l'intermédiaire du monde animal illustré à la « façon Riopelle », à travers ses expériences personnelles qui sont en quelque sorte illustrées dans son œuvre plastique. Thème récurrent chez lui, le bestiaire est exploré ici de façon rigoureuse pour la première fois.

*An exhibition dedicated to the animal theme that was first presented in 1939 in the artists' works, and in a more sustained manner from 1965. The comings and goings between reality and abstraction are depicted through the animal world illustrated in the "Riopelle manner" based on his personal experiences that are illustrated in his plastic works. A recurring theme for him, the bestiary is thoroughly explored here for the first time.*



Pierre Henry, *Voilà, voilà ce que je veux vous dire*, acrylique sur toile, 2005. Avec l'amable permission de la famille de l'artiste.

**Jeudi 5 février au  
dimanche 29 mars 2015**

*Thursday, February 5 to  
Sunday, March 29, 2015*

## Anecdotisme : Pour l'œil, pour l'esprit et pour le mal de dent

Pierre Henry

**Vernissage : Jeudi 5 février 2015, 18 h**

Commissaire : Lorraine B. Palardy

Inspirées de la bande dessinée, de l'art préhistorique et d'autres sources artistiques, les œuvres de Pierre Henry sont empreintes d'une vision originale et poétique. Chose certaine, « l'anecdotisme » de l'artiste ne se prend pas au sérieux! À travers une sélection d'œuvres significatives, cette exposition parcourt les dédales d'un imaginaire insolite qui étonne autant qu'il séduit.

*Inspired by cartoons, prehistoric art and other sources, the works of Pierre Henry are imbued with an original and poetic vision. Once thing is certain: the artist's "anecdotisme" or "storytelling" should never be taken seriously! Through a selection of major works, this exhibition reflects the twists and turns of a singular imagination that astounds as much as it attracts.*

Sandra Lachance, *Mont-Saint-Michel*, tirage argentique, 2009



**Jeudi 9 avril au  
dimanche 17 mai 2015**  
*Thursday, April 9 to  
Sunday, May 17, 2015*

## Vieux jeux Sandra Lachance

**Vernissage : Jeudi 9 avril 2015, 18 h**

Viellir ne saura nous empêcher de sourire, ne serait-ce qu'un instant... L'artiste Sandra Lachance a construit ce projet avec des personnes âgées lors d'un séjour en France. Elle articule sa démarche artistique autour de la création d'histoires quotidiennes par des mises en scène. Une exposition à la fois frivole et touchante.

*Aging should never prevent us from smiling, even for a minute. Artist Sandra Lachance created this project with senior citizens during a trip to France. She focuses her artistic approach on the creation of everyday events in the form of screenplays. An exhibition that is as fun as it is moving.*



Vue de l'exposition *Lapincyclope*, VOX, 23 mars au 4 mai 2013

**Jeudi 28 mai au  
dimanche 12 juillet 2015**  
*Thursday, May 28 to  
Sunday, July 12, 2015*

## Lapincyclope Jonathan Plante

**Vernissage : Jeudi 28 mai 2015, 18 h**

Exposition de VOX, centre de l'image contemporaine

**FAMILLE  
FAMILY**



À travers l'histoire du sympathique Lapincyclope, l'artiste invite les enfants de 4 à 10 ans à (re)découvrir les mystères de la perception visuelle sous diverses formes : une vidéo d'animation, des œuvres picturales originales, un livre didactique géant et des anamorphoses qui sauront stimuler l'imagination des petits et des grands.

*Through the story of the lovable rabbit named Lapincyclope, the artist invites children aged 4 to 10 to (re)discover the mysteries of visual perception in its different forms: animated videos, original pictures, oversized teaching book, and anamorphoses that will stimulate the imaginations of the young and the young-at-heart.*



Éric Vigneault, *Marathon*, encre et crayons de bois sur papier, 1988 à 2012

**Jeudi 23 juillet au  
dimanche 30 août 2015**  
*Thursday, July 23 to  
Sunday, August 30, 2015*

## Marathon Éric Vigneault

**FAMILLE  
FAMILY**

**Vernissage : Jeudi 23 juillet 2015, 18 h**

Une bande dessinée dont la seule page... mesure 80 mètres de long! Amorcée en 1988, cette œuvre étonnante va évoluer au rythme de la vie de son auteur jusqu'à ce qu'il se retrouve littéralement au bout du rouleau, 24 ans plus tard. Un véritable laboratoire qui repousse les limites des structures de la bande dessinée, sans les contraintes du format conventionnel du livre.

*A comic strip where the only page... is 80 metres long! Started in 1988, this stunning work evolved throughout the author's life until he found himself at the end of the roll 24 years later. It is a virtual laboratory that challenges the structural limits of cartooning, without the constraints of a conventional book format.*

IN  
FRENCH

## SALLE ÉMILE-LEGAULT

613, avenue Sainte-Croix

### Sièges assignés

#### ABONNEMENT

Régulier 94 \$

Âge d'or (55 ans et +) 87 \$

#### BILLETTS À L'UNITÉ

en vente dès le 7 juillet 2014

		FORFAIT -15 % *
Régulier	26 \$	22 \$
Âge d'or (55 ans et +)	24 \$	20 \$
30 ans et -	15 \$	13 \$

\* Rabais de 15 % à l'achat d'un minimum de cinq différents spectacles. Voir la page 6.



Mardi 25 novembre 2014 - 19 h 30

## Les Voisins

Les productions

Jean-Bernard Hébert

**Une pièce de théâtre remplie d'humour**

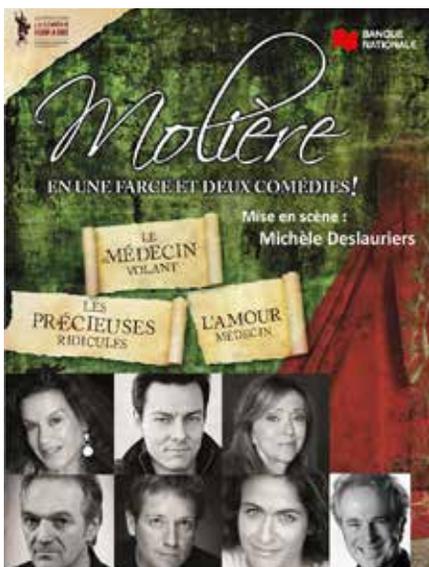
AUTEURS : Claude Meunier et Louis Saïa

MISE EN SCÈNE : Frédéric Blanchette

DURÉE : 2 h avec entracte

AVEC : Claude Despins, Roger La Rue, Henri Chassé, Simon Lacroix, Isabelle Vincent, Sarah Laurendeau, Guillermina Kerwin et Kathleen Fortin

Une pièce remplie d'humour et de douceur, avec des personnages qui n'ont rien à dire, mais qui le disent tout de même, afin d'oublier les silences et les introspections. Un regard acide et cinglant sur la vie de banlieue, son folklore matériel omniprésent et ses drames existentiels.



Mardi 16 décembre 2014 - 19 h 30

## Molière, en une farce et deux comédies!

Incluant *Le Médecin volant*,  
*Les Précieuses ridicules* et  
*L'Amour médecin*

Les productions La Comédie humaine en collaboration avec la Banque Nationale

**Pour vivre Molière différemment!**

AUTEUR : Molière

MISE EN SCÈNE : Michèle Deslauriers

DURÉE : 1 h 30 sans entracte

AVEC : Sophie Faucher, Jean-François Beaupré, Adèle Reinhardt, Jean Maheux, Robert Brouillette, Catherine Allard et René Gagnon

Une production mettant en lumière trois œuvres humoristiques : *Le Médecin volant*, qui raconte comment Sganarelle, déguisé en médecin, trompe le vieux Gorgibus, *Les Précieuses ridicules*, où Mascarille ridiculise deux précieuses, et *L'Amour médecin*, qui montre les talents de Lisette à bernier les autres. Avec en prime les grands moments de la vie de Molière et de Madeleine Béjart, son amoureuse et complice.



Les Productions  
La Comédie Humaine



Mardi 3 février 2015 – 19 h 30

## Une vie pour deux (La chair et autres fragments de l'amour)

Théâtre Espace Go

Une fiction autobiographique

AUTEURE : Evelyne de la Chenelière,  
d'après le roman de Marie Cardinal  
MISE EN SCÈNE : Alice Ronfard

DURÉE : 1 h 20 sans entracte

AVEC : Jean-François Casabonne,  
Violette Chauveau et Rachel Graton

Rencontre préparatoire à 19 h

En vacances en Irlande, Simone et Jean espèrent donner un second souffle à leur vie de couple. Un jour, Jean découvre une femme morte sur la plage. Il est bouleversé par cette découverte alors que Simone devient jalouse de son obsession. L'ombre de la femme devient si présente entre eux qu'ils vont lui inventer une existence, ce qui aura un impact inattendu sur leurs vies.

LE THÉÂTRE EN THÈME 15  
**Les Voyagements**



Mardi 24 février 2015 – 19 h 30

## La grande sortie Le Petit Théâtre du Nord

Un touchant portrait de famille

AUTEURS : Mélanie Maynard et  
Jonathan Racine  
MISE EN SCÈNE : Jonathan Racine

DURÉE : 1 h 30 sans entracte

AVEC : Sarah Desjeunes, Suzanne Garceau,  
Sébastien Gauthier et Mélanie St-Laurent

Rencontre préparatoire à 19 h

Bienvenue chez les Brouillette, une famille québécoise de la classe ouvrière du début des années 80. Apprenant qu'il ne lui reste que quelques mois à vivre, Marthe ne sort plus de chez elle. Vivant par procuration devant sa télévision, elle se fait raconter par ses trois enfants les moments marquants de sa vie. Au fil des jours et des souvenirs revisités, les membres de cette famille éclatée retrouveront peu à peu l'essence de ce qui les unit.

LE THÉÂTRE EN THÈME 15  
**Les Voyagements**



Mardi 14 avril 2015 – 19 h 30

## L'augmentation Les Productions Pas de panique

Six façons d'obtenir une augmentation  
de salaire

AUTEUR : Georges Perec  
MISE EN SCÈNE : Ariel Ifergan  
DURÉE : 1 h 15 sans entracte

AVEC : Stéphanie Crête-Blais, Vicky  
Bertrand, Chantal Dumoulin, Christophe  
Rapin, Frédéric Desager, Alexandre  
Frenette et Philippe Noireaut

Rencontre préparatoire à 19 h

Sur scène, un pianiste et six comédiens. Six employés, six salariés de la même entreprise, six personnalités ou six facettes de la même personne, mais un seul objectif : obtenir une augmentation de salaire. Une plongée dans l'humour grinçant et la virtuosité de l'auteur français Georges Perec à travers un divertissement qui saura joindre un vaste public.

LE THÉÂTRE EN THÈME 15  
**Les Voyagements**



# Spectacles familiaux

## Family Shows

### ÉVÉNEMENTS GRATUITS

FREE EVENTS

#### CENTRE DES LOISIRS

1375, rue Grenet

**Laissez-passer requis, disponibles un mois avant l'événement aux endroits suivants :**

- Billetterie du Centre des loisirs
- Bibliothèque du Boisé
- Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent

*Passes required, available one month before the event at the following locations:*

- Centre des loisirs box office
- Bibliothèque du Boisé
- Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent



**Samedi 15 novembre 2014 - 19 h**

*Saturday, November 15, 2014 - 7 p.m.*

#### SALLE ÉMILE-LEGAULT

613, avenue Sainte-Croix

## Reset

### Throw 2 catch

**Pour toute la famille**  
**Durée : 75 minutes**

*For the whole family*  
*Length: 75 min*

Par la voie du cirque contemporain, cinq artistes questionnent nos habitudes et notre dépendance face aux nouvelles technologies. Ce spectacle aborde de nouvelles formes d'utilisation du cirque tout en intégrant les nouvelles technologies et d'autres disciplines artistiques. Public et artistes interagissent par un compte Twitter projeté sur le décor...

*Taking the form of a contemporary circus performance, five artists question our habits and our addiction to new technologies. This show features innovative circus techniques while integrating new approaches and other artistic disciplines. The public and artists will interact during the show using a Twitter account projected onto the sets...*



**Samedi 29 novembre 2014 - 14 h**

*Saturday, November 29, 2014 - 2 p.m.*

#### SALLE ÉMILE-LEGAULT

613, avenue Sainte-Croix

## Ô lit!

### Bouge de là

**Pour enfants de 4 ans et plus**  
**Durée : 50 minutes**

*For children aged 4 and over*  
*Length: 50 minutes*

Une création chorégraphique pour le jeune public autour de quatre moments de l'enfance où bébés, enfants et ados font de leur lit le territoire de tous les possibles. Berceau de l'amour, lieu de rêverie, de découvertes et de jeux, le lit est un endroit intime et privilégié. Ici, la danse exprime des univers contrastés où la poésie se confronte à l'énergie et la réalité au rêve.

*A choreographed creation for a young audience centred on four moments during childhood where babies, children and teens turn their beds into magical havens where anything can happen. A cradle of love, a place of reverie, discovery and fun, the bed is an intimate and favourite place. Here, dance serves to express contrasting universes where poetry mingles with energy, and reality meets dreams.*

IN  
FRENCH



Samedi 13 décembre 2014 - 14 h

CENTRE DES LOISIRS  
1375, rue Grenet

## L'ours montagne

Pour enfants de 5 à 14 ans  
Film d'une durée de 75 minutes



Jonathan et Sophie passent les vacances chez leur grand-père à la montagne. Alors qu'elle se dispute avec son frère, Sophie franchit la porte du jardin et disparaît dans une mystérieuse forêt où elle fait la rencontre d'un ours gigantesque. Jonathan part aussitôt à sa recherche. C'est le début d'une aventure palpitante, au cœur d'un univers enchanté et menaçant, peuplé de créatures étranges...



IN  
FRENCH



Samedi 31 janvier 2015 - 10 h

CENTRE DES LOISIRS  
1375, rue Grenet

## Ondin L'illusion, théâtre de marionnettes

Pour enfants de 3 à 6 ans  
Durée : 30 minutes



Ce spectacle s'inspire librement de mythes et de fables aquatiques pour créer un univers qui aiguise la curiosité et suscite la soif de découvertes. Trois interprètes bercent les tout-petits sur le rythme des vagues et au gré du courant. Ensemble, ils vivent les aventures d'un petit pêcheur transformé en une étrange créature marine qui fera de belles rencontres.



Mardi 3 mars 2015 - 14 h

Tuesday, March 3, 2015 - 2 p.m.

CENTRE DES LOISIRS  
1375, rue Grenet

## Les athlètes de la flûte à bec Jeunesses musicales du Canada

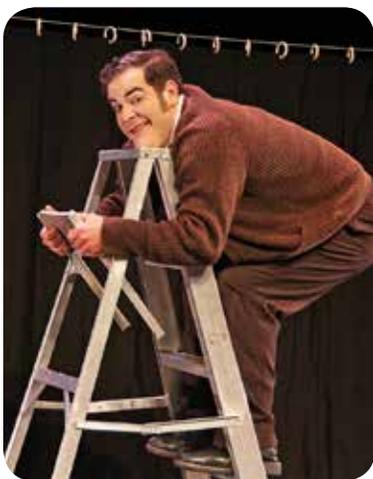
Pour enfants de 6 à 12 ans  
Durée : 55 minutes

For children aged 6 to 12  
Length: 55 minutes



À la course, en équilibre ou à bout de doigts, voici une performance enlevante avec Flûte alors. Ces quatre virtuoses s'entraînent pour développer les doigts les plus agiles, les langues les plus fortes et les oreilles les plus fines du monde. De la soprano à la grande basse, une panoplie de flûtes à bec forme leur attirail. Du baroque au moderne, ces musiciens savent tout faire!

*In a race, in harmony, or right on their fingertips, this astounding performance will feature Flûte alors. Its four virtuoso members practice feverishly to develop the most agile fingers, the strongest tongues, and the most astute ears in the world. From the soprano to the big bass, myriad recorders won't fail to impress. From Baroque to modern music, these musicians do it all!*



**Dimanche 8 mars 2015 - 14 h**  
*Sunday, March 8, 2015 - 2 p.m.*

**CENTRE DES LOISIRS**  
 1375, rue Grenet

## Clip (Centre de recherche en art clownesque)

Pour enfants de 4 à 8 ans  
 Durée : 60 minutes

*Children aged 4 to 8*  
*Length: 60 minutes*

Philippe est un vieil employé du théâtre où se tiendra une grande rencontre internationale. Malgré de nombreuses maladroitness, gaucheries et incidents de toutes sortes, il tente de préparer la scène pour cet événement. Mais il est constamment dévié de sa tâche par la seule chose qui l'intéresse : le jeu. Jouer au théâtre, jouer au conférencier, jouer avec un diabolo, jouer à produire un clip. Quelqu'un va-t-il enfin découvrir ses nombreux talents?

*Philippe is an old employee at a theatre where a major international convention is about to be held. He attempts to set up for the event in spite of the many mishaps, blunders and incidents that occur. He is constantly distracted from his task by the only thing that he really cares about: make-believe. Pretending to be an actor, pretending to be a conference speaker, juggling, pretending to produce a sound clip... Will anyone EVER discover his many talents?*

IN  
 FRENCH



**Samedi 18 avril 2015 - 14 h**

**CENTRE DES LOISIRS**  
 1375, rue Grenet

## Nicostratos le pélican

Pour enfants de 6 à 12 ans  
 Film d'une durée de 95 minutes

Âgé de 14 ans, Yannis vit sur une petite île grecque avec son père depuis la mort de sa mère. Lors d'un voyage à Athènes, il sauve un jeune pélican qu'il baptise Nicostratos. Contraint de l'élever en cachette, Yannis devient bien malgré lui une vedette dans son île, transformée par le tourisme grâce à ce magnifique pélican blanc.



# Relève en chansons

## Emerging Singers

### ÉVÉNEMENTS GRATUITS / FREE EVENTS

#### SALLE ÉMILE-LEGAULT

613, avenue Sainte-Croix

**Laissez-passer requis, disponibles un mois avant l'événement**

**aux endroits suivants :**

- Billetterie du Centre des loisirs
- Bibliothèque du Boisé
- Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent

*Passes required, available one month before the event at the following locations:*

- Centre des loisirs box office
- Bibliothèque du Boisé
- Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent



**Vendredi 24 octobre 2014 - 19 h 30**

*Friday, October 24, 2014 - 7:30 p.m.*

## Bears of Legend

Par le son des instruments folkloriques d'une époque vivante, les harmonies de voix tonales d'une chorale d'église et les rythmes du classique, Bears of Legend offre un spectacle fort en émotions. Une parfaite symbiose de valse, de rythmes amérindiens, de chœurs et de folk parvient à créer une trame sonore enivrante soutenant de frissonnantes envolées vocales. Inspirés de contes amérindiens, les sept musiciens explorent des métaphores entre la vie de l'Homme et celle de la nature.

LES ENTRÉES  
EN SCÈNE  
LOTO-QUÉBEC

*Accompanied by folk instruments reminiscent of a lively, long-gone era, and featuring the vocal harmonies of a church choir combined with classical rhythms, Bears of Legend puts on a show that prompts a whirlwind of emotion. A perfect symbiosis of waltzes, Amerindian rhythms, choral numbers, and folk tunes creates a sustained soundtrack of vocal prowess. Inspired by Amerindian tales, the seven musicians explore metaphors between the lives of man and nature.*



**Vendredi 27 février 2015 - 19 h 30**

*Friday, February, 27, 2015 - 7:30 p.m.*

## Alex Nevsky

Après une première rencontre avec le public avec la tournée *De lune à l'aube*, Alex Nevsky revient avec un deuxième opus, *Himalaya mon amour*. Ce nouvel album, réalisé par Alex McMahon (Catherine Major, Ariane Moffatt, Plaster), est chargé de grooves pop-rock qui animent l'être dans tous ses sens. Sur scène, l'auteur-compositeur-interprète se fait poète et rockeur dans une symbiose des plus surprenantes.

*Following a first encounter with the public during the tour De lune à l'aube, Alex Nevsky is back with a second opus, called Himalaya mon amour. This new release, produced by Alex McMahon (Catherine Major, Ariane Moffatt, Plaster), is brimming with pop-rock grooves that bring the soul's every dimension to life. On the stage, the writer-composer-singer is both a poet and rocker in an awe-inspiring combination of styles.*



**Vendredi 1<sup>er</sup> mai 2015 - 19 h 30**

*Friday, May 1, 2015 - 7:30 p.m.*

## Les Bouches bées

### Au fil des avenues

COUP DE POUCE REMIS DANS LE CADRE DU FESTIVAL VUE SUR LA RELÈVE

Constitué en majorité de pièces originales, le spectacle *Au fil des avenues* entraîne le public dans un long voyage sur les routes houleuses de la recherche de soi. Le plaisir des musiciens se lie à des paroles sensibles dans une théâtralité marquée pour offrir une collision bienvenue entre la chanson française, le country-folk américain, le théâtre et le plaisir tout simple d'être en vie.

*Mainly comprising original songs, the show Au fil des avenues takes its audience on a lengthy journey along the rocky highways leading to self-discovery. The musicians' happiness is expressed in touching lyrics words that come to life and produce a welcome collision between French songs, American country-folk, and the sheer joy of being alive.*

# Grands concerts

## Major Concerts

### LIEUX VARIÉS

VARIOUS LOCATIONS

### Admission générale sans sièges assignés

General admission with no reserved seating

### ABONNEMENT

Subscription

Régulier/Regular	64 \$
Âge d'or (55 ans et +) Senior (55 +)	56 \$

### BILLETS À L'UNITÉ / FORFAITS MULTICHOIX\*

en vente dès le 7 juillet 2014

Single tickets/

Multi-choice packages\*

On sale from July 7, 2014

	Unité	Forfait*
Régulier/Regular	18 \$	15 \$
Âge d'or (55 ans et +) Senior (55 +)	16 \$	14 \$
30 ans et - Age 30 and under	10 \$	8 \$

\* Rabais de 15 % à l'achat d'un minimum de cinq spectacles différents. Voir la page 6.

\* 15% discount with the purchase of five different shows. See Page 6.



**Samedi 25 octobre 2014 - 19 h 30**

Saturday, October 25, 2014 - 7:30 p.m.

ÉGLISE SAINT-SIXTE

1895, RUE DE L'ÉGLISE, SAINT-LAURENT

Conférence préparatoire à 18 h 30.  
Preparatory conference at 6:30 p.m.

## Vienne en deux temps

### Orchestre Métropolitain

Julian Kuerti : Chef / Conductor  
Yukari Cousineau (violon) :  
Soliste / Soloist

ORCHESTRE  
METROPOLITAIN  
YANNICK NÉZET-SÉGUIN

Desjardins  
PARTENAIRE PRINCIPAL  
OFFICIAL PARTNER

Célébrant les deux grandes écoles de Vienne, Julian Kuerti dirige l'*Ouverture Fidelio* de Beethoven et l'ultime symphonie de Schubert. Dans un deuxième temps, Yukari Cousineau, violon solo, interprète le concerto pour violon *À la mémoire d'un ange* de Berg, une œuvre romantique devenue un pilier du répertoire violonistique.

*Celebrating Vienna's two great schools of composition, Julian Kuerti will direct Beethoven's Fidelio Overture and Schubert's Final Symphony. Next, solo violinist Yukari Cousineau will showcase Berg's violin concerto À la mémoire d'un ange, a Romantic work and a staple of the solo violin repertoire.*



**Samedi 29 novembre 2014 - 19 h 30**

Saturday, November 29, 2014 - 7:30 p.m.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ARMÉNIENNE

11455, RUE DROUART

AHUNTSIC-CARTIERVILLE

(angle l'Acadie et Victor-Doré)

## Évasions scandinaves

### Orchestre Métropolitain



Yannick Nézet-Séguin :  
Chef / Conductor

Patrice Richer (trombone) :  
Soliste / Soloist



Desjardins  
PARTENAIRE PRINCIPAL  
OFFICIAL PARTNER

Trois compositeurs des pays nordiques sont du voyage : Grieg, Grøndahl et Sibelius. Le chef Yannick Nézet-Séguin les fait découvrir tour à tour avec un hommage de style XVIII<sup>e</sup> siècle, un concerto faisant briller le talent du soliste et, enfin, la romantique deuxième symphonie de Sibelius.

*Three Nordic composers - Grieg, Grøndahl and Sibelius - will take us on a journey. In a tribute to the 18th Century, conductor Yannick Nézet-Séguin will bring to life a concerto that puts the soloist's full talent on display and presents a glimpse into Romanticism in Sibelius's Second Symphony.*



CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL



**Samedi 31 janvier 2015 - 19 h 30**

*Saturday, January 31, 2015 - 7:30 p.m.*

SALLE MARGUERITE-BOURGEOYS  
COLLÈGE REGINA ASSUMPTA  
1750, RUE SAURIOL EST, AHUNTSIC

## Pelléas et Mélisande

Orchestre Métropolitain

Julian Kuerti : Chef / Conductor

Sophie Desmarais et Benoît McGinnis :  
Comédiens / Actors



Partenaire principal / Official Partner

Fauré, Sibelius et Schoenberg : trois lectures de ce drame intemporel de Maeterlinck traitant d'amour

virginal impossible, de jalousie, de non-dits... Musique de scène ou poème symphonique, cette œuvre en clair-obscur est ponctuée par les interventions de deux comédiens mettant en lumière ses moments clés.

*Fauré, Sibelius and Schoenberg: three musical versions of Maeterlinck's timeless drama exploring forbidden love, jealousy and secrecy. Whether composed for the theatre or as a symphonic poem, the music hauntingly explores the contrast between dark and light.*



CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL



**Jedi 26 février 2015 - 19 h 30**

*Thursday, February 26, 2015 - 7:30 p.m.*

ÉGLISE SAINT-SIXTE  
1895, RUE DE L'ÉGLISE, SAINT-LAURENT

Conférence préparatoire à 18 h 30.  
*Preparatory conference at 6:30 p.m.*

## Par Jupiter!

Orchestre Métropolitain

Christian Macelaru : Chef / Conductor

Solistes / Soloists :

Nancy Ricard (violin / violon)  
Christopher Best (violoncelle / cello)  
Marjorie Tremblay (hautbois / oboe)  
Michel Bettez (basson / bassoon)

ORCHESTRE METROPOLITAIN  
YANNICK NEZET-SEGUIN



Partenaire principal / Official Partner

Le programme présente deux œuvres du répertoire classique : la théâtrale symphonie

*Les Adieux* de Haydn et la grandiose *Jupiter* de Mozart. Puis quatre solistes de l'Orchestre Métropolitain révèlent l'ampleur de leur talent avec la *Symphonie concertante* de Martinu, œuvre néoclassique rendant hommage à celle de Haydn.

*Two great classical symphonies: Haydn's deliciously dramatic Farewell and Mozart's grandiose Jupiter. Martin's Sinfonia Concertante, a neoclassical work written in homage to Haydn's namesake composition, will showcase the talent of four soloists from the ranks of the Orchestre.*



**Jedi 9 avril 2015 - 19 h 30**

*Thursday, April 9, 2015 - 7:30 p.m.*

SALLE ÉMILE-LEGAUT  
613, AVENUE SAINTE-CROIX, SAINT-LAURENT

## Les amoureux célèbres

Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL



Magali Simard-Galdès et France Bellemare (sopranos)  
Pascale Spinney (mezzo-soprano)  
Pasquale D'Alessio (tenor)  
Christopher Dunham (baryton)  
Maxime Dubé-Malenfant (pianiste / pianist)

À travers le répertoire lyrique, amants et amantes illustres déclinent la gamme des émois que suscite le sentiment amoureux. Les chanteurs de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal évoquent la passion sur des airs d'opéra de Mozart, Gounod, Bizet, Donizetti ou Massenet.

*Featuring a lyrical repertoire, the illustrious romantics will be celebrated along with the range of emotions they captured in their works about love. Singers from the Atelier Lyrique with the Opéra de Montréal will bring to life the passion of opera arias conceived by Mozart, Gounod, Bizet, Donizetti and Massenet.*

# Concerts endimanchés

## Sunday Concerts

### ÉVÉNEMENTS GRATUITS

FREE EVENTS

#### CENTRE DES LOISIRS

1375, rue Grenet

**Laissez-passer requis, disponibles un mois avant l'événement aux endroits suivants :**

- Billetterie du Centre des loisirs
- Bibliothèque du Boisé
- Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent

*Passes required, available one month before the event at the following locations:*

- Centre des loisirs box office
- Bibliothèque du Boisé
- Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent

### CONFÉRENCES PRÉPARATOIRES GRATUITES À 13 h 15.

FREE PREPARATORY CONFERENCES AT 1:15 P.M.

*influences: Spanish guitar techniques, Latino-American and North African rhythms, and of course, his Greek heritage that is found in bouzouki music. Over the course of his career, Pavlo has performed close to 2000 concerts around the world and sold more than 500,000 albums.*



**Dimanche 30 novembre 2014 – 14 h**

*Sunday, November 30, 2014 – 2 p.m.*

## Quetango Quartet

Dans ce spectacle de tango moderne d'inspiration jazz, Quetango Quartet fait vivre un voyage au coeur de l'Argentine et du Québec. Aux frontières de la musique progressive, l'ensemble propose une esthétique musicale actuelle qui donne une impulsion nouvelle et projette le tango vers l'avenir. Formé du violoncelliste d'origine argentine Daniel Finzi, du guitariste Jonathan Hains, du contrebassiste Frédéric Vermette et du percussionniste Simon Boudreault, le quartet interprète ses propres compositions, à la fois visionnaires et contemporaines.

*In this show featuring modern tango with jazz inspiration, Quetango Quartet takes the audience on a journey into the hearts of Argentina and Québec. On the cusp of progressive music, the quartet presents an updated musical aesthetic giving the tango a new flow and projecting it into the future. Consisting of Argentinian cellist, Daniel Finzi, guitarist, Jonathan Hains, double-bassist, Frédéric Vermette, and percussionist, Simon Boudreault, the quartet plays its own compositions, which are both visionary and contemporary.*



**Dimanche 9 novembre 2014 – 14 h**

*Sunday, November 9, 2014 – 2 p.m.*

## Pavlo

Canadien d'origine grecque, Pavlo compose et interprète à la guitare une musique unique, souvent qualifiée de « méditerranéenne ». Il est accompagné d'un joueur de bouzouki, d'un bassiste et d'un percussionniste. Ses influences sont multiples : techniques de la guitare espagnole, rythmes latino-américains et nord-africains et bien sûr son héritage grec présent dans la musique du bouzouki. Au cours de sa carrière, Pavlo a offert près de 2000 concerts à travers le monde et vendu plus de 500 000 disques.

*A Canadian of Greek heritage, Pavlo composes and performs unique music on his guitar that is often referred to as being "Mediterranean". He is accompanied by a bouzouki player, a bassist and a percussionist. He has had myriad*



**Dimanche 1<sup>er</sup> février 2015 - 14 h**  
*Sunday, February 1, 2015 - 2 p.m.*

## Quatuor Molinari : En route

Fondé en 1997, le Quatuor Molinari joue des œuvres du riche répertoire des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles, en commande de nouvelles aux compositeurs et crée des rencontres entre les musiciens, les artistes et le public. Ce concert offre un parcours d'œuvres de compositeurs de trois pays : le 12<sup>e</sup> quatuor de R. Murray Schafer (Canada), écrit pour Molinari, l'exotique 4<sup>e</sup> quatuor de Dimitri Chostakovitch (Russie) et le célèbre *Quatuor en sol* de Claude Debussy (France).



*Founded in 1997, Quatuor Molinari has played works from the rich repertoires of the 20th and 21st centuries, orders new ones from composers, and creates gatherings of musicians, artists and the public. This concert will provide an overview of works by composers from three countries: the 12<sup>e</sup> quatuor by R. Murray Schafer (Canada), written for Quatuor Molinari, the exotic 4<sup>e</sup> quatuor by Dimitri Chostakovitch (Russia), and the famous Quatuor en sol by Claude Debussy (France).*



**Dimanche 22 mars 2015 - 14 h**  
*Sunday, March 22, 2015 - 2 p.m.*

## Alejandra Cifuentes Diaz

### Pianos en lumière

En collaboration avec Cesar Cubillan, artiste électro-plasticien, Alejandra Cifuentes Diaz présente un concert innovateur jumelant la musique classique avec des effets visuels.

À travers une histoire musicale sans paroles, ils stimulent autant la vue que l'ouïe à l'aide de modules interactifs faisant partie de la scène et suivant le mouvement musical.

*In collaboration with Cesar Cubillan, an electroplastic artist, Alejandra Cifuentes Diaz presents an innovative concert pairing classical music with visual effects. This musical story is told without using words, stimulating the senses of sight and hearing with interactive modules that are part of the stage and that follow the motion of the music.*



**Dimanche 26 avril 2015 - 14 h**  
*Sunday, April 26, 2015 - 2 p.m.*

## Hommage à Fritz Kreisler

Le violoniste Ewald Cheung et le pianiste Philip Chiu rendent hommage à l'un des plus grands violonistes du XX<sup>e</sup> siècle, l'Autro-Américain Fritz Kreisler (1875-1962). À la fois interprète et compositeur, celui-ci n'aurait pu trouver meilleurs ambassadeurs que ces deux jeunes virtuoses pour défendre son répertoire aux mille prouesses musicales. Artiste d'une grande polyvalence, Kreisler a su gagner le cœur du public par sa virtuosité époustouflante, son charisme indéniable et ses multiples talents.



*Violinist Ewald Cheung and pianist Philip Chiu pay homage to one of the greatest violinists of the 20th Century, Austrian-American Fritz Kreisler (1875-1962). Performer and composer, he could not have asked for better ambassadors than these two young virtuosos to perform his intensely talented repertoire. A multitasking artist, Kreisler won the hearts of his audiences with his incredible virtuosity, his undeniable charisma, and his myriad talents.*

# Danse

## Dance

### ÉVÉNEMENTS GRATUITS / FREE EVENTS

#### SALLE ÉMILE-LEGAULT

613, avenue Sainte-Croix

#### Admission générale sans sièges assignés

*General admission with no reserved seating*

#### Laissez-passer requis, disponibles un mois avant l'événement aux endroits suivants :

- Billetterie du Centre des loisirs
- Bibliothèque du Boisé
- Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent

*Passes required, available one month before the event at the following locations:*

- Centre des loisirs box office
- Bibliothèque du Boisé
- Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent



**Mercredi 5 novembre 2014 - 19 h 30**

*Wednesday, November 5, 2014 - 7:30 p.m.*

## Corpuscule danse

20 ans de danse intégrée au Québec

**Un évènement soulignant une discipline atypique et hybride**

Une fois de plus, Corpuscule danse met en scène la rencontre inusitée et audacieuse d'interprètes avec et sans handicap. *Jamais seule* de France Geoffroy, en collaboration avec Sophie Michaud et Martin Lemieux, et *Variations pour corps multiples*, un quintette signé Chantal Lamirande. Deux créations atypiques, touchantes et étonnantes.

*20 years of integrated dance in Québec*

***An event showcasing an atypical, hybrid discipline***

*Once again, the Corpuscule dance troupe will present the unique and avant-garde performance by dancers both with and without physical disabilities. *Jamais seule* by France Geoffroy, in collaboration with Sophie Michaud and Martin Lemieux, and *Variations for multiple bodies*, a quintet by Chantal Lamirande are atypical, touching, and awe-inspiring creations.*



**Mercredi 28 janvier 2015 - 19 h 30**

*Wednesday, January 28, 2015 - 7:30 p.m.*

## Mozongi

Zab Maboungou et  
Compagnie Danse  
Nyata Nyata

Porté par le rythme des tambours africains, Mozongi, signifiant « ceux qui reviennent », met en scène sept danseurs et deux musiciens. Ici, le pas est poids et le poids est temps. La chorégraphie s'articule sur les contrastes, tels le mouvement et l'immobilité, l'un et le multiple, afin de donner forme au conflit primordial, s'il en est un, du temps qui avale l'espace.

*Driven by the rhythm of African drums, Mozongi, meaning "those who return" features seven dancers and two musicians. Here, rhythm is all about weight, and weight is all about time. The choreography is centered on contrasts such as motion and immobility, single and multiple, in order to give form to the primary conflict, if there is one, of time devouring space.*





**Mercredi 4 mars 2015 - 19 h 30**  
*Wednesday, March 4, 2015 - 7:30 p.m.*

## Bow't Rhodnie Désir

*Bow't* soulève le propos psychique de l'humain migrant de manière volontaire ou involontaire, tout en conservant un espace de lumière. Chants, rythmes antillais et danse contemporaine dévoilent ce parallèle entre l'humain qui fut enchaîné et déporté contre son gré et celui qui choisit de plier bagages. Accompagnée d'un percussionniste, Rhodnie Désir signe une 4<sup>e</sup> œuvre poétique.

*Bow't questions the human psyche as it works knowingly and unknowingly, while also preserving light space. Songs, rhythms from the Antilles, and contemporary dance numbers transcend the parallel between humans who follow against their free will and those who venture forth alone. Accompanied by a percussionist, Rhodnie Désir presents her fourth poetic work.*



**Vendredi 17 avril 2015 - 19 h 30**  
*Friday, April 17, 2015 - 7:30 p.m.*

## Suites perméables Danse Carpe Diem / Emmanuel Jouthe

Au départ, une rangée de spectateurs. Droit devant eux, un mur. Entre les deux, une scène étroite ponctuée d'une suite de moments chorégraphiques. Le corps en mouvement ne peut être observé à distance dans cet espace linéaire. Il peut être perçu en périphérie ou bien à travers l'épiderme. *Suites perméables* se propose comme on lance un regard, comme on tend la main, comme on murmure à l'oreille.

*At the start there is a single row of spectators. A wall stands immediately before them, and in between is a narrow stage punctuated by choreographed moments. The body in motion can only be viewed from a distance in this linear space. It can be seen in its periphery or even through the skin. *Suites perméables* comes across as a glimpse, as an outstretched hand, as a whisper in our ear.*



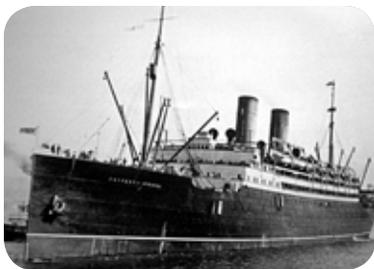
IN  
FRENCH

## ÉVÉNEMENTS GRATUITS

**CENTRE DES LOISIRS**  
1375, rue Grenet

**Laissez-passer requis, disponibles  
un mois avant l'événement  
aux endroits suivants :**

- Billetterie du Centre des loisirs
- Bibliothèque du Boisé
- Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent



Lundi 17 novembre 2014 - 19 h 30

## Sombré dans l'oubli : L'Histoire de l'Empress of Ireland

En mai 1914, plus d'un millier de personnes ont perdu la vie dans les flots glacés du Saint-Laurent lors d'un naufrage comparable à celui du Titanic. Ce documentaire présente des images saisissantes de l'épave, offrant une véritable visite guidée au spectateur et lui montrant certains vestiges jamais filmés auparavant. Rencontre aussi avec les meilleurs spécialistes de l'Empress of Ireland et des transatlantiques d'antan.



*Le film sera suivi d'une rencontre avec le réalisateur, Alain Vézina.*



Lundi 27 octobre 2014 - 19 h 30

## Gabrielle

Atteinte du syndrome de Williams, Gabrielle a une joie de vivre contagieuse et un don exceptionnel pour la musique. Elle a un amoureux, mais leur entourage les empêche de vivre cet amour comme ils l'entendent. Alors que sa chorale se prépare pour un festival de musique, elle devra affronter les préjugés et ses propres limites. Un film touchant sur la différence.

*Le film sera suivi d'une rencontre avec la réalisatrice, Louise Archambault.*



Lundi 8 décembre 2014 - 19 h 30

## Un trou dans le temps

Les histoires de « pen » nourrissent peut-être l'imaginaire, mais, vue de plus près, la vie en prison n'a rien de romanesque. Six détenus témoignent de leur expérience pour offrir un portrait unique du milieu carcéral. Dans ce documentaire, la prison ne se résume pas à une question de chiffres ou de crimes. Elle s'illustre à travers les réflexions d'hommes condamnés à dix, vingt ou trente ans de détention.

*Le film sera suivi d'une rencontre avec la réalisatrice, Catherine Proulx.*



Lundi 30 mars 2015 - 19 h 30

## Sarah préfère la course

Jeune athlète de course de demi-fond, Sarah voit sa vie basculer lorsqu'on lui offre une place dans le meilleur club d'athlétisme universitaire de la province à Montréal, loin de sa banlieue natale. À l'opposé du film sportif classique, l'histoire ne cherche pas à expliquer la grandeur de son rêve et ses résultats positifs. Il montre plutôt les conséquences et les sacrifices qui en découlent pour l'athlète et son entourage. Un film de Chloé Robichaud, présenté au Festival de Cannes 2013.

*Le film sera suivi d'une rencontre avec la réalisatrice, Chloé Robichaud.*



Lundi 18 mai 2015 - 19 h 30

## L'Odyssée de la biodiversité

Afin de célébrer la Décennie des Nations unies pour la biodiversité 2011-2020, un environnementaliste et un photojournaliste parcourent 10 pays en 300 jours. Ils en rapportent les solutions les plus innovantes imaginées par les peuples du monde pour préserver la biodiversité. Un beau voyage pédagogique à travers l'Amazonie, le désert d'Arabie, la Cordillère des Andes, l'Océan Pacifique et plus encore.

*Le film sera suivi d'une rencontre avec le réalisateur, David Fabrega.*



Lundi 20 avril 2015 - 19 h 30

## Portraits d'artistes

Les Prix du Gouverneur général récompensent des créateurs et des créatrices en arts de la scène au talent exceptionnel. Dans ce documentaire, une sélection de onze courts métrages rend hommage à quelques-uns des lauréats depuis 2008 : Yvon Deschamps, Clémence Desrochers, Robert Lepage, Françoise Faucher, Jean-André Élie, Édith Butler, Édouard Lock, Michel Pagliaro, Yannick Nézet-Séguin, Paul-André Fortier et Viola Léger.

*Le film sera suivi d'une rencontre avec un invité.*



IN  
FRENCH

**SALLE ÉMILE-LEGAUT**  
613, avenue Sainte-Croix

**Sièges assignés**

**ABONNEMENT**

Régulier avec hors série 89 \$

Âge d'or (55 ans et +) 79 \$

**BILLETS À L'UNITÉ**

en vente dès le 7 juillet 2014

		FORFAIT -15 % *
Régulier	18 \$	15 \$
Âge d'or (55 ans et +)	16 \$	14 \$
30 ans et -	10 \$	8 \$

\* Rabais de 15 % à l'achat d'un minimum de cinq différents spectacles. Voir la page 6.



**Jeudi 30 octobre 2014 - 19 h 30**

## Bem-Vindo a Portugal

### Récit de Marie-Dominique Massol

Avec sa longue histoire, le Portugal est une destination touristique des plus prisées. Monastères en dentelle de pierre et villes fortifiées surgissent dans des paysages d'une étonnante diversité. De la dynamique Lisbonne à la fière Porto, le parcours est riche en couleurs grâce aux beautés des azulejos et charmant par les rencontres et les récits de son peuple en qui résonne la mélodie du fado.



**Jeudi 2 octobre 2014 - 19 h 30**

## Suisse, au cœur des Alpes

### Récit de Pierre Dubois

Située au centre de l'Europe, la Suisse révèle sa beauté grâce à ses paysages les plus variés. Elle est renommée pour ses banques, son chocolat, ses fromages et son savoir-faire. La Confédération helvétique est riche de 720 ans d'histoire, de quatre langues nationales et de 26 cantons. Elle abrite, de plus, les plus prestigieux organismes internationaux, comme l'ONU et la Croix-Rouge.



**HORS-SÉRIE**

**Jeudi 27 novembre 2014 - 19 h 30**

## Le passage du Nord-Ouest sur le voilier Balthazar

### Récit de Claire Roberge et de Guy Lavoie

Une grande expédition sur le voilier Balthazar avec un couple hors du commun, pour un périple de 10 000 kilomètres sur l'eau. De Gaspé jusqu'à la mer de Béring, il traverse le glacial océan Arctique et le mythique passage du Nord-Ouest. Des pêcheurs de flétans du Groenland aux jeunes Inuits de Cambridge Bay, le spectateur découvre un paysage de glaciers, de banquises et de nature sauvage.

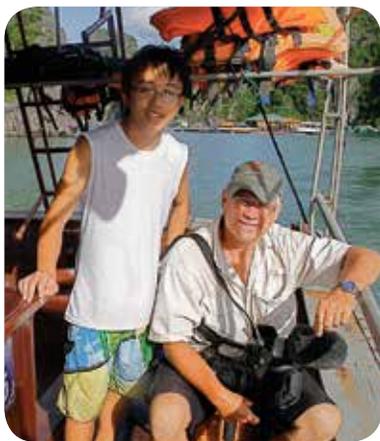


Jeudi 8 janvier 2015 - 19 h 30

## Nouvelle-Calédonie, Pacifique sud et coquillages

Récit de René Van Bever

Archipel niché dans les eaux cristallines du Pacifique, la Nouvelle-Calédonie est entourée du plus long et plus beau lagon du monde. Sa savane, sa forêt tropicale et ses îles Loyauté en font un véritable joyau de l'hémisphère Sud. Sur fond de paysages dignes d'une carte postale, rencontre avec les peuples et les cultures qui la composent : Kanaks, Calédoniens et Français fraîchement débarqués.

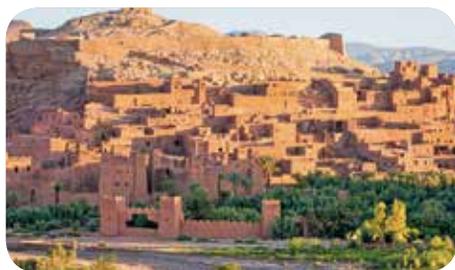


Jeudi 2 avril 2015 - 19 h 30

## Viêt Nam, une histoire d'amour

Récit de Marc Poiré

Adopté à l'âge de 7 mois, le jeune Charlie retourne dans son pays d'origine avec son père, le ciné-conférencier Marc Poiré. Sur leurs traces, le spectateur foule le pays de la soie : la trépidante Saïgon devenue Hô-Chi-Minh-Ville, Hanoï la belle coloniale, le delta du Mékong et la baie d'Halong. Étape suivante : le Nord, en passant par la mer de Chine. C'est ensuite la touchante rencontre de Charlie avec la femme qui lui a donné la vie...



Jeudi 5 février 2015 - 19 h 30

## Maroc, des cités impériales au sud marocain

Récit de Mario Introia

Un doux parfum d'Orient flotte dans ce pays du nord de l'Afrique qui a su marier la modernité avec une histoire vieille de 2500 ans. Parcours de quatre villes impériales : la majestueuse cité de Fès, les souks de Marrakech, la ville verte de Rabat et la capitale ismaélienne de l'empire chérifien, Meknès. Découverte des sommets enneigés du Haut-Atlas, des dunes du désert et de la vallée des mille kasbahs.



Jeudi 30 avril 2015 - 19 h 30

## Australie, sur les pistes du rêve

Récit de Jean Charbonneau

De Brisbane, dans le Queensland, jusqu'à Broome, aux confins du Kimberley, une aventure d'est en ouest en 4 x 4, à la découverte de sites naturels grandioses et préhistoriques. De Fraser Island, la plus grande île de sable du monde, à la grande barrière de corail, on s'émerveille devant un paradis sous-marin. Les kilomètres dévoilent les secrets du rêve aborigène, encodés dans des fresques millénaires.

# Rendez-vous du vendredi

## Friday Rendez-vous

### ÉVÉNEMENTS GRATUITS

FREE EVENTS

#### CENTRE DES LOISIRS

1375, rue Grenet

À l'exception du spectacle Trio populaire  
*With the exception of the Trio populaire show*

#### Laissez-passer requis, disponibles un mois avant l'événement aux endroits suivants :

- Billetterie du Centre des loisirs
- Bibliothèque du Boisé
- Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent

*Passes required, available one month before the event at the following locations:*

- Centre des loisirs box office
- Bibliothèque du Boisé
- Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent

*his percussion style with the magic of the Orient, and particularly Africa. Pierre-Emmanuel Poizat, the "whirlwind clarinetist", makes his instrument weep in a wild embrace. Last but not least, Joey "machine gun" Mallat sets his guitar on fire with devilish riffs.*



**Vendredi 10 octobre 2014 - 19 h 30**

*Friday, October, 10, 2014 - 7:30 p.m.*

## Alejandra Ribera

Alejandra Ribera plonge son auditoire dans un monde intime de paysages en eaux profondes et de dieux mythiques. Un monde où les mélodies inventives sont tissées avec passion en anglais, français et espagnol. Souvent comparée à des artistes comme Tom Waits et Kate Bush, Alejandra crée une atmosphère intemporelle avec sa voix distinctive et des spectacles évocateurs. Entre Paris et Montréal, elle joint son public sur les deux continents.

*Alejandra Ribera immerses her audience in an intimate world of underwater landscapes and mythical gods. It is a world where inventive melodies are passionately woven in English, French and Spanish. Often compared to artists like Tom Waits and Kate Bush, Alejandra creates a timeless atmosphere with her distinctive voice and thought-provoking performance. Midway between Paris and Montréal, she reaches her audience on both continents.*



**Vendredi 26 septembre 2014 - 19 h 30**

*Friday, September 26, 2014 - 7:30 p.m.*

## Trio Populaire

#### BIBLIOTHÈQUE DU BOISÉ

2727, boulevard Thimens

Europe, Afrique du Nord et Moyen-Orient se rencontrent dans un répertoire unique mariant mélodies klezmer et rythmes berbères et flamencos. Dans cette formation, Tacfarinas Kichou, « le derbouki aux doigts d'or », allie dans ses percussions la magie de l'Orient à la force de l'Afrique. Pierre-Emmanuel Poizat, le « clarinetiste tornade », fait pleurer sa clarinette dans une étreinte sauvage. Enfin, Joey « mitraillette » Mallat enflamme sa guitare par ses roulements endiablés.

*Europe, North Africa, and the Middle East come together in a unique repertoire melding Klezmer, Berber and flamenco rhythms. With the group, Tacfarinas Kichou, "the darbouka player with golden fingers", combines*





**Vendredi 14 novembre 2014 - 19 h 30**  
*Friday, November 14, 2014 - 7:30 p.m.*

## Joel Miller & Honeycomb

Lauréat du Prix Juno 2013 pour le meilleur album de jazz contemporain, le saxophoniste montréalais Joel Miller marie sa technique impressionnante et son sens de l'aventure musicale avec son désir de musicien pop de faire bouger les gens. Ses compositions sont inspirées par la simplicité mélodique et la profondeur émotionnelle de la musique folk américaine. Elles ont été dépeintes par le magazine *Downbeat* comme « passionnées et créatives, mélodiques mais exploratoires ».

*Winner of the 2013 Juno Award for Best Contemporary Jazz Album, Montréal-based saxophonist Joel Miller combines his impressive technique and sense of adventure with his desire as a pop musician to get people moving. His compositions are inspired by the melodic simplicity and emotional depth of American folk music. They have been commended in Downbeat magazine as being "passionate and creative, melodic but exploratory."*



**Vendredi 5 décembre 2014 - 19 h 30**  
*Friday, December 5, 2014 - 7:30 p.m.*

## Les Portageux

Le trio des Portageux propose une musique québécoise traditionnelle et festive. Ses chansons évoquent le souvenir d'une époque où il n'y avait ni radio ni télévision et où les gens chantaient pour animer leurs soirées. C'est cette ambiance que recrée le trio dans un spectacle où les gens sont invités à répondre aux chansons et à danser sur les reels. Un événement convivial rempli de bonne humeur et de joie de vivre.

*Les Portageux trio performs traditional and festive Quebecois music. The group's songs evoke memories of a time when there was no radio or television, and when people sang for their evening entertainment. This is the ambiance recreated by Les Portageux in a show where the spectators are invited to sing along and dance reels. A fun-filled event that promises lively music and joie de vivre.*



**Vendredi 6 février 2015 - 19 h 30**  
*Friday, February 6, 2015 - 7:30 p.m.*

## Gardy Fury

Gardy Fury se démarque par sa personnalité électrisante et sa forte présence sur scène. Il a développé un son unique, métissé, qu'il puise dans ses racines antillaises pour un groove entraînant et dans la puissance du rock pour son intensité. Il a acquis au fil des ans une maturité artistique avec plus de 2000 prestations tant sur scène qu'à la télévision. Accompagné de trois musiciens, Gardy Fury fait danser par son mélange de rythmes entraînants, de mélodies accrocheuses et d'énergie pure!

*Gardy Fury stands out for his electrifying personality and strong stage presence. He has developed a unique, woven sound that he finds in his Antilles roots to present a catchy groove that boasts the power of rock in terms of intensity. Over the years he has acquired artistic maturity with more than 2000 performances on stage and on television under his belt. Accompanied by three musicians, Gardy Fury gets people to their feet with catchy rhythms, melodies, and pure energy!*





**Vendredi 20 mars 2015 – 19 h 30**

*Friday, March 20, 2015 – 7:30 p.m.*

## Marianne Trudel Trifolia

Trifolia est le résultat d'une riche collaboration entre trois artistes d'horizons différents, créant un étonnant chevauchement musical de jazz, de rythmes du monde et de musique classique. Trifolia, plante à trois feuilles, c'est la rencontre de Marianne Trudel au piano, à l'accordéon, aux voix et aux compositions, ainsi que

d'Étienne Lafrance à la contrebasse et

de Patrick Graham aux percussions. Un univers sonore imagé, riche et métissé touchant droit au cœur!

« Pianiste extraordinaire, Marianne Trudel est une des musiciennes de jazz les plus respectées du Québec. » (Radio-Canada, Première chaîne)

*Trifolia is the result of a rich collaboration by three artists from different backgrounds who create a seamless musical transition between jazz, rhythms of the world, and classical music. Trifolia, the French word for three-leaf plant, is an ensemble comprising Marianne Trudel on the piano, accordion, voice, and compositions, Étienne Lafrance on contrabass and Patrick Graham on percussion. An illustrated, rich sound universe that goes straight to the heart! "Pianist extraordinaire, Marianne Trudel, is one of the most widely respected jazz musicians in Québec" (Radio-Canada, Première chaîne).*



**Vendredi 8 mai 2015 – 19 h 30**

*Friday, May 8, 2015 – 7:30 p.m.*

## Patricia Cano

Patricia Cano partage son riche héritage culturel, puisant dans le répertoire de son premier album *This is The New World* des pièces originales ou des chansons traditionnelles interprétées en anglais, français, espagnol et portugais. Les ambiances latino-américaines y côtoient le folk, le blues ou encore les sonorités afro-péruviennes. Sur scène, son souffle est intense, l'énergie qui l'habite est palpable et la tonalité de sa voix change au fil des émotions qui émanent des paroles et de la musique.

*Patricia Cano shares her rich cultural heritage by drawing the repertoire from her first album called This is The New World consisting of original compositions and traditional songs performed in English, French, Spanish and Portuguese. The Latino-American flow hints at folk, blues and even African-Peruvian sounds. Her on-stage presence is intense, the energy she gives off is palpable, and the tone of her voice changes in flux with the emotions emanated by her words and music.*

# Calendrier 2014-2015

Jours	Dates	Horaire	Sections	Titres	Lieux	Pages
<b>SEPTEMBRE 2014</b>						
	<i>11 sept au 19 oct 2014</i>		<i>Exposition</i>	<i>Matérialiser le visuel</i>	<i>Centre</i>	<i>9</i>
Ven	26 sept 2014	19 h 30	Rendez-vous du vendredi	Trio populaire	Boisé	28
<b>OCTOBRE 2014</b>						
Jeu	2 oct 2014	19 h 30	Grands explorateurs	Suisse	SEL	26
Ven	10 oct 2014	19 h 30	Rendez-vous du vendredi	Alejandra Ribera	CDL	28
Ven	24 oct 2014	19 h 30	Relève en chansons	Bears of Legend	SEL	17
Sam	25 oct 2014	19 h 30	Grands concerts	Vienne	St-Sixte	18
Lun	27 oct 2014	19 h 30	Ciné-découvertes	Gabrielle	CDL	24
	<i>30 oct au 7 déc 2014</i>		<i>Exposition</i>	<i>Œuvres choisies</i>	<i>Centre</i>	<i>9</i>
Jeu	30 oct 2014	19 h 30	Grands explorateurs	Portugal	SEL	26
<b>NOVEMBRE 2014</b>						
Mer	5 nov 2014	19 h 30	Danse	Corpuscule danse	SEL	22
Dim	9 nov 2014	14 h	Concerts endimanchés	Pavlo	CDL	20
Ven	14 nov 2014	19 h 30	Rendez-vous du vendredi	Joel Miller & Honeycom	CDL	29
Sam	15 nov 2014	19 h	Spectacles familiaux	Reset	SEL	14
Lun	17 nov 2014	19 h 30	Ciné-découvertes	Empress of Irland	CDL	24
Mar	25 nov 2014	19 h 30	Théâtre	Les Voisins	SEL	12
Jeu	27 nov 2014	19 h 30	Grands explorateurs	Passage du Nord-Ouest	SEL	26
Sam	29 nov 2014	14 h	Spectacles familiaux	Ô lit!	SEL	14
Sam	29 nov 2014	19 h 30	Grands concerts	Évasions scandinaves	Égl. év.	18
Dim	30 nov 2014	14 h	Concerts endimanchés	Quetango Quartet	CDL	20
<b>DÉCEMBRE 2014</b>						
Ven	5 déc 2014	19 h 30	Rendez-vous du vendredi	Les Portageux	CDL	29
Lun	8 déc 2014	19 h 30	Ciné-découvertes	Un trou dans le temps	CDL	24
Sam	13 déc 2014	14 h	Spectacles familiaux	L'ours montagne	CDL	15
Mar	16 déc 2014	19 h 30	Théâtre	Molière...	SEL	12
	<i>18 déc 2014 au 25 jan 2015</i>		<i>Exposition</i>	<i>Jean Paul Riopelle</i>	<i>Centre</i>	<i>10</i>
<b>JANVIER 2015</b>						
Jeu	8 jan 2015	19 h 30	Grands explorateurs	Nouvelle-Calédonie	SEL	27
Mer	28 jan 2015	19 h 30	Danse	Mozongi	SEL	24
Sam	31 jan 2015	10 h	Spectacles familiaux	Ondin	CDL	15
Sam	31 jan 2015	19 h 30	Grands concerts	Pelléas et Mélisande	Regina	19
<b>FÉVRIER 2015</b>						
Dim	1 <sup>er</sup> fév 2015	14 h	Concerts endimanchés	Quatuor Molinari	CDL	21
Mar	3 fév 2015	19 h 30	Théâtre	Une vie pour deux	SEL	13
	<i>5 fév au 29 mars 2015</i>		<i>Exposition</i>	<i>Pierre Henry</i>	<i>Centre</i>	<i>10</i>
Jeu	5 fév 2015	19 h 30	Grands explorateurs	Maroc	SEL	27
Ven	6 fév 2015	19 h 30	Rendez-vous du vendredi	Gardy Fury	CDL	29
Mar	24 fév 2015	19 h 30	Théâtre	La grande sortie	SEL	13
Jeu	26 fév 2015	19 h 30	Grands concerts	Par Jupiter!	St-Sixte	19
Ven	27 fév 2015	19 h 30	Relève en chansons	Alex Nevsky	SEL	17
<b>MARS 2015</b>						
Mar	3 mars 2015	14 h	Spectacles familiaux	Les athlètes de la flûte...	CDL	15
Mer	4 mars 2015	19 h 30	Danse	Bow't	SEL	23
Dim	8 mars 2015	14 h	Spectacles familiaux	Clip	CDL	16
Ven	20 mars 2015	19 h 30	Rendez-vous du vendredi	Trifolia	CDL	30
Dim	22 mars 2015	14 h	Concerts endimanchés	Alejandra Cifuentes Diaz	CDL	21
Lun	30 mars 2015	19 h 30	Ciné-découvertes	Sarah préfère la course	CDL	25
<b>AVRIL 2015</b>						
Jeu	2 avr 2015	19 h 30	Grands explorateurs	Viêt Nam	SEL	27
	<i>9 avr au 17 mai 2015</i>		<i>Exposition</i>	<i>Sandra Lachance</i>	<i>Centre</i>	<i>11</i>
Jeu	9 avr 2015	19 h 30	Grands concerts	Les amoureux célèbres	SEL	19
Mar	14 avr 2015	19 h 30	Théâtre	L'augmentation	SEL	13
Ven	17 avr 2015	19 h 30	Danse	Suites perméables	SEL	23
Sam	18 avr 2015	14 h	Spectacles familiaux	Nicostratos le pélican	CDL	16
Lun	20 avr 2015	19 h 30	Ciné-découvertes	Portraits d'artistes	CDL	24
Dim	26 avr 2015	14 h	Concerts endimanchés	Hommage à Fritz Kreisler	CDL	21
Jeu	30 avr 2015	19 h 30	Grands explorateurs	Australie	SEL	27
<b>MAI 2015</b>						
Ven	1 mai 2015	19 h 30	Relève en chansons	Les Bouches bées	SEL	17
Ven	8 mai 2015	19 h 30	Rendez-vous du vendredi	Patricia Cano	CDL	30
Lun	18 mai 2015	19 h 30	Ciné-découvertes	L'odyssée...	CDL	25
	<i>28 mai au 12 juil 2015</i>		<i>Exposition</i>	<i>Lapincyclope</i>	<i>Centre</i>	<i>11</i>
<b>JUILLET 2015</b>						
	<i>23 juil au 30 août 2015</i>		<i>Exposition</i>	<i>Éric Vigneault</i>	<i>Centre</i>	<i>11</i>

## Légende :

Boisé : Bibliothèque du Boisé

CDL : Centre des loisirs

Centre : Centre d'exposition Lethbridge de la Bibliothèque du Boisé

Égl. év. : Église évangélique arménienne

Regina : Collège Regina Assumpta

SEL : Salle Émile-Legault

St-Sixte : Église Saint-Sixte

**Note :** Les titres de certaines activités ont été raccourcis, faute de place.

Membre du réseau



[accessculture.com](http://accessculture.com)



[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)